

美丽中国家

外国人在上海的家

《上海日报》/ 编



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

images
Publishing

美丽中国家

《上海日报》/ 编

外国人在上海的家

广西师范大学出版社
· 桂林 ·

images
Publishing

图书在版编目(CIP)数据

美丽中国家：外国人在上海的家 / 《上海日报》编；王子贤译. —桂林：广西师范大学出版社，2018.3

ISBN 978 - 7 - 5598 - 0550 - 8

I. ①美… II. ①上… ②王… III. ①住宅—室内装饰设计—图集 IV. ①TU241 - 64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 327442 号

出品人：刘广汉

责任编辑：肖莉

助理编辑：夏薇

版式设计：张晴

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市五里店路9号 邮政编码:541004)
(网址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人：张艺兵

全国新华书店经销

销售热线：021 - 65200318 021 - 31260822 - 898

广州市番禺艺彩印刷联合有限公司印刷

(广州市番禺区石基镇小龙村 邮政编码:511450)

开本：635mm × 965mm 1/8

印张：31 字数：50千字

2018年3月第1版 2018年3月第1次印刷

定价：198.00元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷单位联系调换。

目录

5 **前言**

6 **别墅**

- | | | | |
|----|-----------------------|----|------------------|
| 8 | 在中国的法式温馨 | 44 | 工作与家庭的完美平衡 |
| 14 | 多文化融合造就完美公寓 | 48 | 别墅洋房里的优雅生活 |
| 20 | 上海市中心老式洋房的自然之光泽 | 54 | 全球旅行为家装设计带来创意 |
| 24 | 小餐馆主的别墅，格调卓尔不群 | 58 | 当斯堪的纳维亚遇上上海 |
| 28 | 自由随性点亮居家生活 | 64 | 汲取东西方新老建筑精髓的上海之家 |
| 32 | 印度、墨西哥、摩洛哥、埃及和中国文化大杂烩 | 68 | 别墅重抹的一抹红色 |
| 38 | 芬兰外交官的北欧风 | 72 | 旧宅变为新宅 |
-

76 **里弄洋房**

- | | | | |
|----|-----------------|-----|------------------|
| 78 | 艺术、设计成就五口之家的避风港 | 98 | 老上海里弄房里的折中主义 |
| 83 | 破旧老公寓的华丽变身 | 102 | 老里弄房里的“流浪”折中主义者 |
| 86 | 用色彩讲故事的里弄老洋房 | 106 | 弄堂里安家，温馨充满活力 |
| 90 | 多元素合为一体 | 112 | 里弄里的经典与现代 |
| 93 | 里弄房里的波西米亚狂想曲 | 116 | 70平方米小居室里的静谧设计生活 |
-

120	摩登住宅	160	复兴路里弄房里的法式情调
122	《易经》里的精致生活	164	东方古典风搭配西方贵族风，天衣无缝
126	孩子、猫和爵士鼓	170	打造家里的私人博物馆
130	温暖的极简主义者	176	现代公寓的魅力
134	新天地总设计师的“手作之家”	180	设计师夫妇打造个性化私人博物馆
137	丹麦总领事家的丹麦血统	184	宠物“爸爸”的时髦兼具实用的居家空间
140	心之向往，魂之所栖	187	城市里的“诗意芭莎”
144	脱掉鞋子，享受生活	190	设计一间最能体现上海折中主义的公寓
149	上海市中心的“意大利绿洲”	194	陌生地上的新家园
154	酒店式公寓里的故事汇	198	前法租界里的“绿洲”
157	“沙漠探险家”的奢华公寓	202	世界各地艺术品成就静谧之家
204	历史住宅	224	家里的“私人展馆”
206	20世纪30年代的老公寓，意大利设计师的家	228	收藏家的微型博物馆家
210	宽敞明亮的居家空间	232	艺术演绎的栖息之地
214	黄金单身汉打造最佳聚会之家	236	废旧工厂的华丽转身
216	复古与摩登的完美结合	242	金山路上修复“秘密花园”
220	老式公寓焕发新的生命色彩		

美丽中国家

《上海日报》/ 编

外国人在上海的家

广西师范大学出版社
· 桂林 ·

images
Publishing

目录

5 **前言**

6 **别墅**

8	在中国的法式温馨	44	工作与家庭的完美平衡
14	多文化融合造就完美公寓	48	别墅洋房里的优雅生活
20	上海市中心老式洋房的自然之光泽	54	全球旅行为家装设计带来创意
24	小餐馆主的别墅，格调卓尔不群	58	当斯堪的纳维亚遇上上海
28	自由随性点亮居家生活	64	汲取东西方新老建筑精髓的上海之家
32	印度、墨西哥、摩洛哥、埃及和中国文化大杂烩	68	别墅重抹的一抹红色
38	芬兰外交官的北欧风	72	旧宅变为新宅

76 **里弄洋房**

78	艺术、设计成就五口之家的避风港	98	老上海里弄房里的折中主义
83	破旧老公寓的华丽变身	102	老里弄房里的“流浪”折中主义者
86	用色彩讲故事的里弄老洋房	106	弄堂里安家，温馨充满活力
90	多元素合为一体	112	里弄里的经典与现代
93	里弄房里的波西米亚狂想曲	116	70平方米小居室里的静谧设计生活

120 摩登住宅

- 122 《易经》里的精致生活
- 126 孩子、猫和爵士鼓
- 130 温暖的极简主义者
- 134 新天地总设计师的“手作之家”
- 137 丹麦总领事家的丹麦血统
- 140 心之向往，魂之所栖
- 144 脱掉鞋子，享受生活
- 149 上海市中心的“意大利绿洲”
- 154 酒店式公寓里的故事汇
- 157 “沙漠探险家”的奢华公寓

- 160 复兴路里弄房里的法式情调
- 164 东方古典风搭配西方贵族风，天衣无缝
- 170 打造家里的私人博物馆
- 176 现代公寓的魅力
- 180 设计师夫妇打造个性化私人博物馆
- 184 宠物“爸爸”的时髦兼具实用的居家空间
- 187 城市里的“诗意芭莎”
- 190 设计一间最能体现上海折中主义的公寓
- 194 陌生地上的新家园
- 198 前法租界里的“绿洲”
- 202 世界各地艺术品成就静谧之家

204 历史住宅

- 206 20世纪30年代的老公寓，意大利设计师的家
- 210 宽敞明亮的居家空间
- 214 黄金单身汉打造最佳聚会之家
- 216 复古与摩登的完美结合
- 220 老式公寓焕发新的生命色彩

- 224 家里的“私人展馆”
- 228 收藏家的微型博物馆家
- 232 艺术演绎的栖息之地
- 236 废旧工厂的华丽转身
- 242 金山路上修复“秘密花园”

前言

多年前,我曾到过一位外国外交官朋友家做客。多年以后,我依然清晰地记得踏进他家客厅的场景。他的房子在一条老上海里弄里,周围皆是零零散散的石门老房子,透过院墙可以看到院子里晾晒的衣物。走进他的客厅,感觉像是走进了一个典型的游牧家庭,羊毛的靠垫随意地搭在裸色沙发上。屋内世界与屋外世界形成了鲜明的对比,但却映射出上海文化独有的特质——这个城市时尚,且活力十足,在这里东西文化可以完美地交融在一起。

根据官方数据统计,截至 2016 年底,在上海注册居住的外籍居民已超过 20 万人。他们当中很多人选择了在这个大都市里安家,并且能和当地居民友好和谐共处,这确实非常令人欣慰。更让人感到兴奋的是,为了更好地适应这个生机勃勃的城市,他们在打造自己的新家时,不仅发挥了自身的才智,还恰到好处地运用了本国文化的精髓。

市面上有众多关于上海家装设计的精美书籍。然而本书从华东地区最大的英文报纸——《上海日报》的文章中汇编而来,将涉足一个独特的领域,那就是住在上海的外国居民如何设计自己的家。他们热爱上海,热爱中国文化,同时又想尽办法展示本国文化,保留个人的爱好和兴趣。

要想了解一个城市的过去和现在,最简单的方法就是去拜访这个城市的著名景区。但是你若是想要了解这个城市宜居与否,最好的方式就是去看一看这里的外国家庭日常生活是怎样的。本书将为您揭开这些来自不同背景不同国家的家庭日常生活的神秘面纱。它们散落在上海这个城市的各个角落,就像是一颗颗闪耀的明珠,在不知名的巷弄里默默地散发着自己独有的光芒。

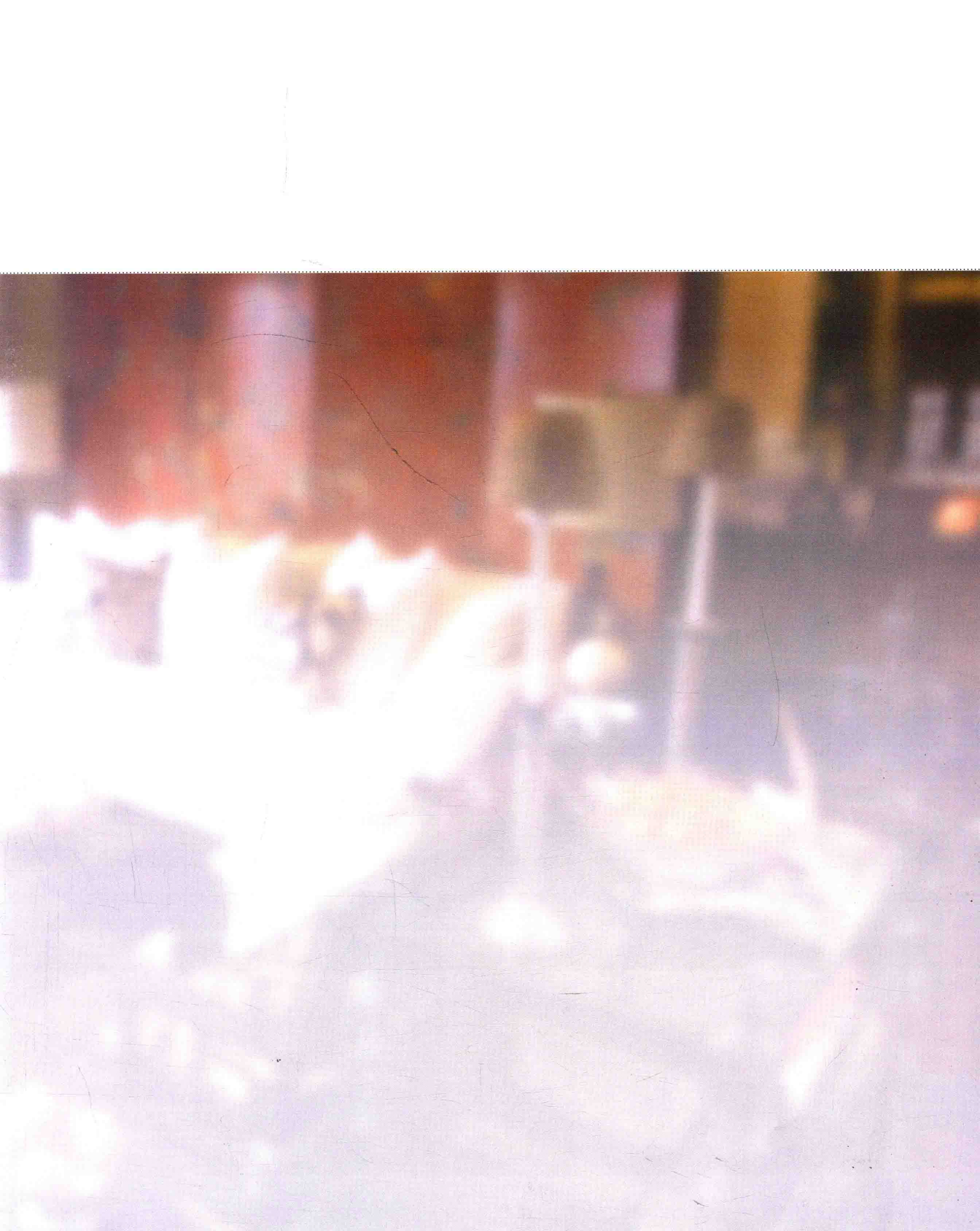
不知道您是否了解上海城市精神——“海纳百川、追求卓越、开明睿智、大气谦和”,意思就是用包容的心态迎接并接受多样文化,用艰苦奋斗的精神去追求卓越,保持开放的思想,不因循守旧,不抱残守缺,用广博的胸怀,谦和诚恳的态度对待外部世界。

愚以为上海的城市精神不仅仅是这个城市的精神,也是在这个城市生活的人们的一种精神,不论他们来自哪里,不管他们在做什么样的工作。最后,希望本书能为上海打造成更为宜居的城市尽绵薄之力。

夏睿睿
上海日报常务副总编

别墅





在中国的法式温馨

在淮海中路和乌鲁木齐路的交叉口坐落着一栋花园洋房，有着 20 世纪 30 年代上海公馆应有的壮丽和堂皇，现为法国驻上海总领事馆。这栋花园别墅建造于 1921 年，由当时在华的外商地产公司——比商义品地产公司（Credit Foncier d' Extrême-Orient）的法国建筑师操刀设计而建。

在 1980 年，法国总统瓦勒里·季斯卡·德斯坦（Valéry Giscard d' Estaing）任命它为法国驻华总领事馆，从那时起，这就成为中法友好关系强有力的象征。

现任总领事柯瑞宇先生（Axel Cruau），在他于洛杉矶的任期结束后，携夫人 Dourene Cassam-Chenai-Cruau 和两个孩子于 2015 年搬进了这里。当 Axel 在外忙于外交事物时，女主人 Dourene 主动担任起了家里所有的家务，还用一双妙手将这栋历经历史沧桑的居所打理成了一个温馨现代的宜居空间。

“当我第一眼见到它时，我很兴奋，同时觉得也是一个挑战：让我觉得兴奋的是这栋建筑所经历的历史变革，还有建筑本身的魅力，以及它的花园；让我觉得颇具挑战性的是房子本身功能的双重性——它首先是法国总领事馆，其次才是我们的家。这里招待过成千上万的客人，他们其中不乏总统、总理、科学家、艺术家、

商人等等。因此我得在过去与现在，公众空间与私人空间，法国风格与中国风格之间掌握最佳的平衡点。”她说。

“我与丈夫希望这里成为展示法国的窗口。我们想向中国的客人和朋友展示法国最好的一面：它的创意、它的生活艺术和它的现代化的一面。我们很幸运有很多艺术家、公司和设计师和我们分享了他们的观点和建议。”

这栋花园洋房依然散发着老建筑特有的魅力和浪漫气息。一走进去，宽阔的内部空间和强烈的创意之感占据着主导地位。一层是功能区，有阳光房、图书室、书房、厨房，相邻的还有一个小酒吧。同时，还打造成了一种通风效果极佳的开放式空间。

“不论在房间的哪个位置，我都会赞叹那些参与改造工作的人们有着天才般的头脑。他们不仅满足了对每个房间的要求，还将它们升华。他们赋予了它们灵魂：多彩且不失高贵优雅，现代却不忘过去，正式官方却不乏温馨舒适。” Dourene 说。

为此，一群设计师奉献出了他们的智慧和天赋。来自上海朱周空间设计（Vermilion Zhou Design）的设计师朱彤云（Vera Chu）帮忙设计了灯光照明，将温暖的 LED 放置在深色木质镶板的上边缘处。

罗奇堡家居（Roche Bobois）的设计师玛格丽·特力道特（Magali Tridot）负责将现代和传统元素相联结，在图书室采用了卡布奇诺咖啡的色调，营造了一种非常温馨的氛围，让人有一种想坐下来放松身心，捧一本书阅读的欲望。

“在阳光房，她说服了我，亮黄色 3D 效果的气泡沙发系列可以和外面的花园相呼应。为了更好地衬托充满活力、色彩鲜明的沙发和古典的地板瓷砖，靳强和 Mora Papier 设计了一款非常现代的地毯，它可以分成两块，中间线以‘MEW’字样为分割线。”







再回到图书室，中性色调在多彩的街头艺术作品的映衬下愈发显得含蓄内敛。这些街头艺术品来自 MD 画廊 (Magda Danysz Gallery)。屋内的水晶饰品来自水晶世家巴卡拉 (Baccarat)；银具来自法国皇室御用银器品牌——昆廷 (Christofle)；铜器则是由艺术家佐伊·康德隆-维西尔斯 (Zoe Candelon-Vayssieres) 亲手打造的。它们以自己独有的姿态吸入大自然的光线，再用自己的方式散发出奇妙的光芒。

“先享受一场视觉盛宴，然后进入办公区域。办公室的风格正式、稳重、含蓄，充满阳刚之气，是由来自‘上

下’的蒋琼耳和爱马仕团队联手打造的。” Dourene 说。在房子的另一端，明合文吉的设计师文吉 (Virginie Moriette) 和徐明重新打造了餐厅和酒吧。他们使用了一些优质的材料让木质台面看上去更加奢华，还采用了一些颜色，更凸显了一种贵族气质，比如深蓝色、灰色，其中点缀着一些金色，还有大理石和玉。每一件家具都是定制而来，和建筑的历史感相呼应。





问问主人

问：住在上海最好的事情是什么？

答：我爱上海有很多原因。其中最重要的原因是因为我爱巴黎（那是我的家乡）。你可以同时感受到过去历史遗留下的种种，还可以感受到对未来的期许。

问：请用三个词来描述你的家。

答：每隔几年我们都会搬一次家，我对家的概念很简单：爱人、女儿和儿子。

问：你家窗外最好的风景是什么？

答：窗外的风景美极了。从北窗望，我们在喧嚣都市的中心；从南窗望，我们被宁谧葱郁的绿树所环绕。

问：家里最喜欢的物品是什么？

答：我爱所有的艺术品和设计单品，但我最珍爱的是从贝弗利山庄 Denis Bloch Galerie 画廊得来的艺术品。它们见证了我们人生中最重要时刻，我们的约会，我们的婚礼，孩子的诞生，还有我们搬来上海居住的人生经历。

